

# 勇敢的艾琳

[美] 威廉·史塔克 作 任溶溶 译



# 勇敢的艾琳

---

[美] 威廉·史塔克 作 任溶溶 译

## 送给珍妮

图书在版编目(CIP)数据

勇敢的艾琳 / (美) 史塔克著; 任溶溶译. -- 南昌: 二十一世纪出版社集团, 2015. 8  
(麦克米伦世纪·绘本小书架·品格塑造系列)  
ISBN 978-7-5568-1014-7

I. ①勇… II. ①史… ②任… III. ①儿童文学—  
图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 150490 号

BRAVE IRENE

First published by Farrar, Straus and Giroux

BRAVE IRENE by William Steig

Copyright © 1986 by William Steig

All rights reserved.

版权合同登记号: 14-2012-486

## 勇敢的艾琳

[美] 威廉·史塔克 作 任溶溶 译

编辑统筹 魏钢强 责任编辑 连莹 美术编辑 王晶华  
出版发行 二十一世纪出版社集团 (江西省南昌市子安路75号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出版人 张秋林 经销 全国各地书店

印刷 北京尚唐印刷包装有限公司

版次 2015年8月第1版 2015年8月第1次印刷

开本 889mm×1194mm 1/16 印张 23

书号 ISBN 978-7-5568-1014-7

定价 135.00元 (全10册)

赣版权登字 04-2015-470 版权所有, 侵权必究

发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换 0791-86524997



麦克米伦世纪童书

北京麦克米伦世纪咨询服务有限公司  
北京市海淀区花园路甲13号院7号楼庚坊国际10层  
邮编: 100088 电话: 010-82093837  
www.macmillancentury.com



# 勇敢的艾琳

---

[美] 威廉·史塔克 作 任溶溶 译

## 送给珍妮

图书在版编目(CIP)数据

勇敢的艾琳/(美)史塔克著;任溶溶译.--南昌:  
二十一世纪出版集团,2015.8  
(麦克米伦世纪·绘本小书架·品格塑造系列)  
ISBN 978-7-5568-1014-7

I. ①勇… II. ①史… ②任… III. ①儿童文学—  
图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第150490号

BRAVE IRENE

First published by Farrar, Straus and Giroux

BRAVE IRENE by William Steig

Copyright © 1986 by William Steig

All rights reserved.

版权合同登记号:14-2012-486

## 勇敢的艾琳

[美]威廉·史塔克 作 任溶溶 译

编辑统筹 魏钢强 责任编辑 连莹 美术编辑 王晶华  
出版发行 二十一世纪出版集团(江西省南昌市子安路75号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出版人 张秋林 经销 全国各地书店

印刷 北京尚唐印刷包装有限公司

版次 2015年8月第1版 2015年8月第1次印刷

开本 889mm×1194mm 1/16 印张 23

书号 ISBN 978-7-5568-1014-7

定价 135.00元(全10册)

赣版权登字 04-2015-470 版权所有,侵权必究

发现印装质量问题,请寄本社图书发行公司调换 0791-86524997

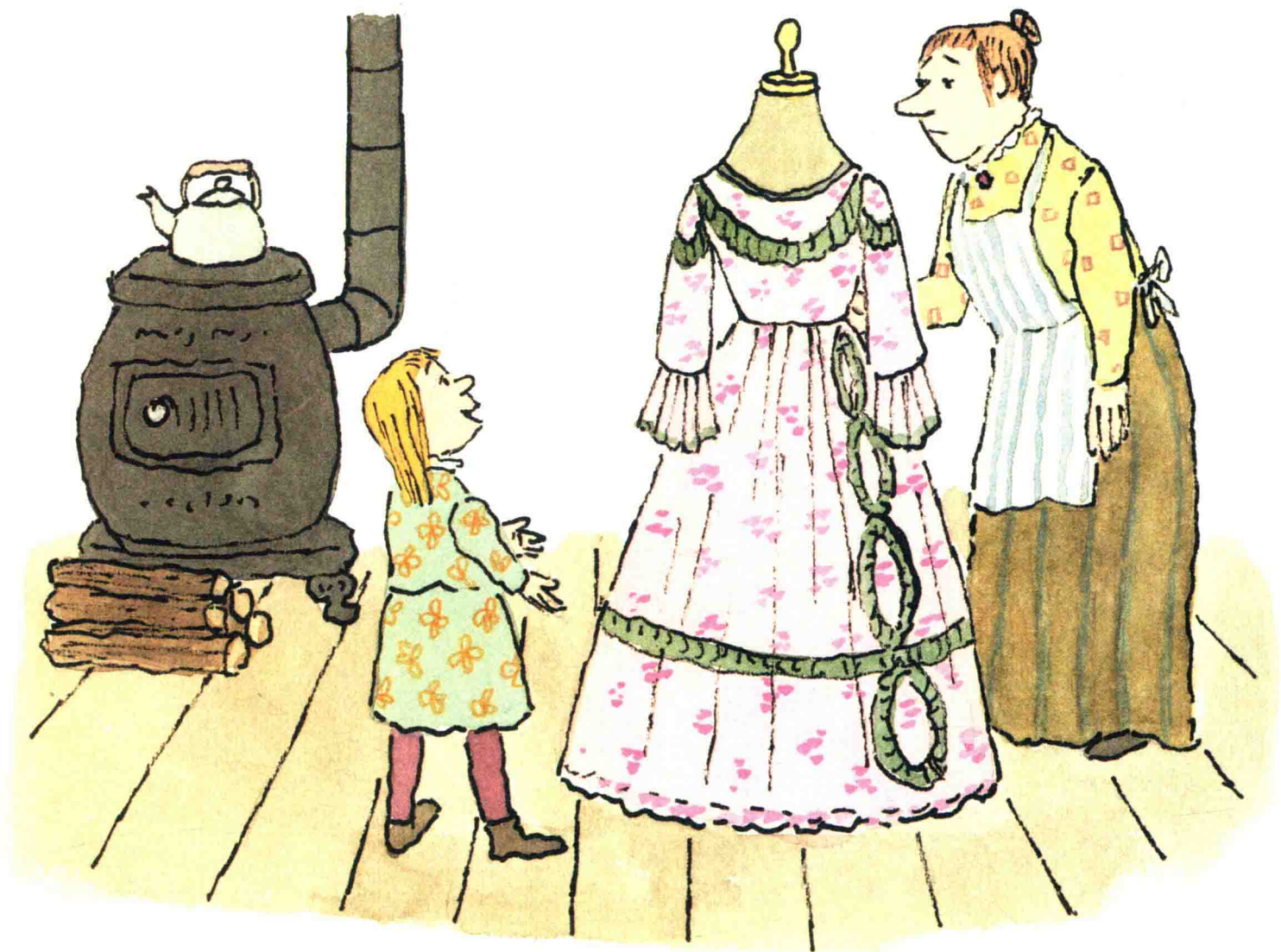


麦克米伦世纪童书

北京麦克米伦世纪咨询服务有限公司  
北京市海淀区花园路甲13号院7号楼庚坊国际10层  
邮编:100088 电话:010-82093837  
www.macmillancentury.com

话说有一位女裁缝，叫作线轴儿太太，这天正在赶做一件礼服。她很累，头也很疼，可仍坚持着缝完最后一针。

“世界上再没有礼服比它更漂亮了！”她的女儿艾琳说，“公爵夫人一定喜欢它！”

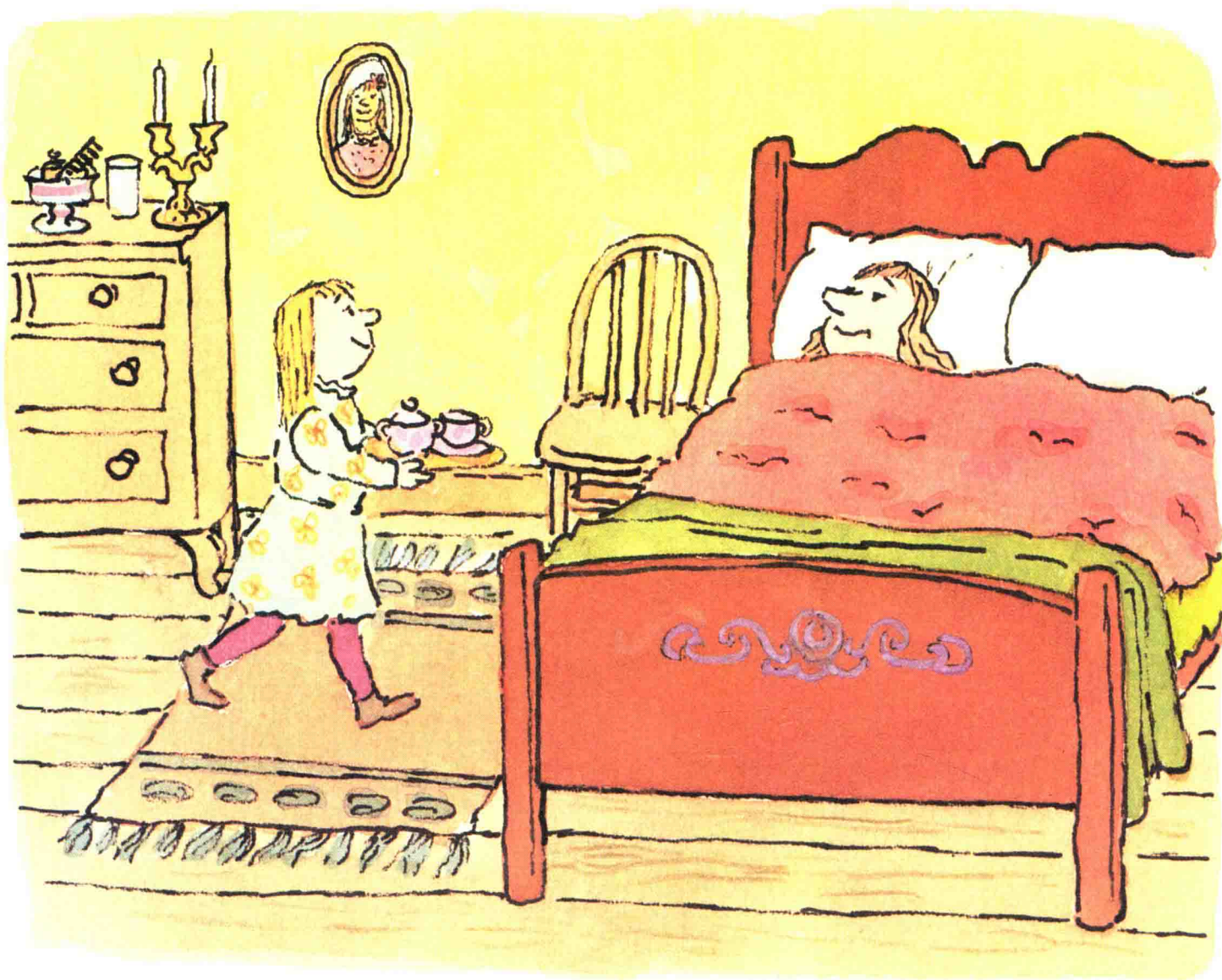


“是很不错。”她的妈妈完全同意，“不过，小宝贝，这件礼服今晚会上要穿，可我没力气送去。我浑身不舒坦。”



“可怜的妈妈，”艾琳说，“我可以把它送去！”

“不行，小甜心，我可不让你去。”线轴儿太太说，“这么大一包东西，到宫殿还有那么长的路要走。再说，已经开始下雪了！”

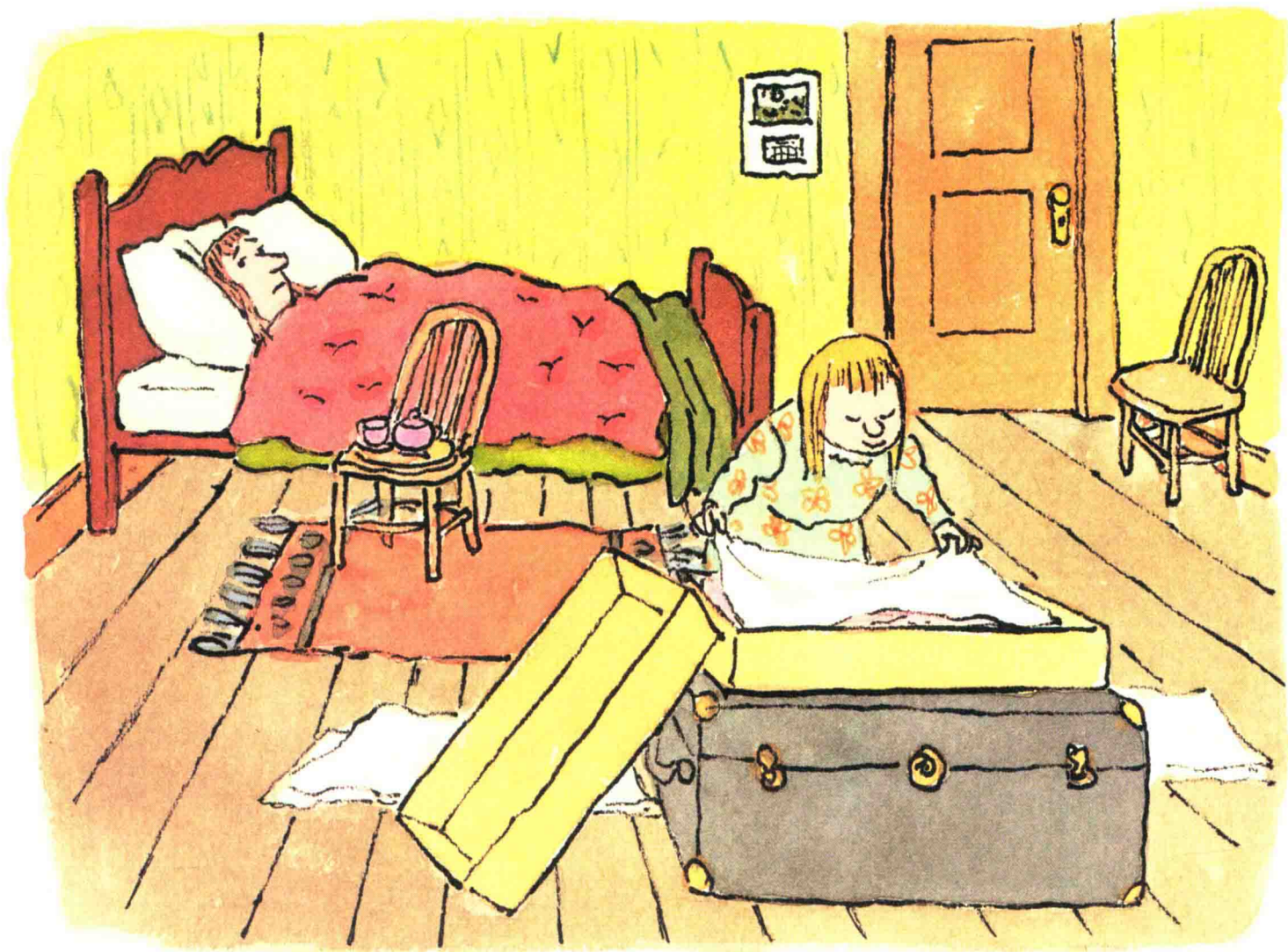


“可我喜欢雪。”艾琳坚持说。她把妈妈哄上床，给她盖上两条被子，还在她脚上搭了一条毛毯。然后，她给妈妈泡上茶，放入柠檬和蜜糖，再往火炉里加点儿木柴。



一切都安排好以后，艾琳小心地把高贵的礼服从模特儿身上脱下来，叠好放进一个大盒子，还填上许多薄棉纸垫。

“穿得暖和点儿，小心肝。”妈妈虚弱地叮嘱道，“别忘了扣扣子。外面又冷风又大！”



艾琳套上绒毛靴子，戴上红帽子，裹上围巾，穿上厚大衣，戴上手套。她在妈妈滚烫的额头上亲吻了六下，再看看自己的确穿得够暖和了，就抱起大盒子出了门，然后把门牢牢地关上。



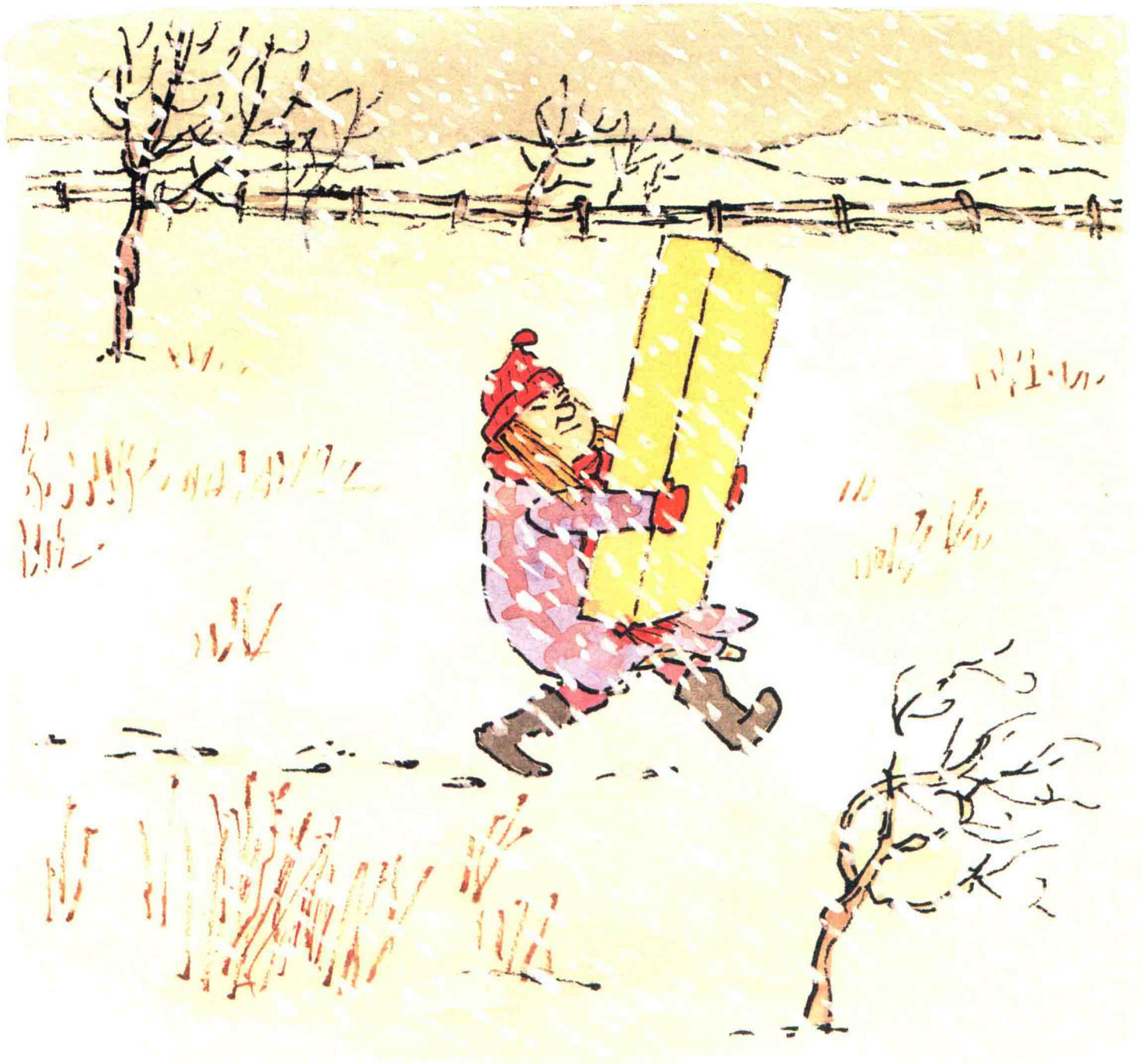


外面真的非常冷。雪花被狂风卷着，到处飘来飘去，打在艾琳的脸上。她沿着上山的路走向农民贝内特的牧羊场。



她到牧场的时候，风更大了，积雪已经埋到脚踝。风推着她往前走，让她跌跌撞撞的。艾琳心里埋怨着风，手中的盒子也成了一个大麻烦。“别吹得那么厉害！”她顶风冒雪，对风发出警告。





到了牧场中央，雪下得越来越大，风也刮得更厉害。艾琳在高低不平的雪地上深一脚浅一脚、艰难地行走。冰冷的雪钻进她的靴子，把她的小脚冻得冰凉。她闭紧嘴巴加快脚步往前走。这可是一项重要的使命啊！



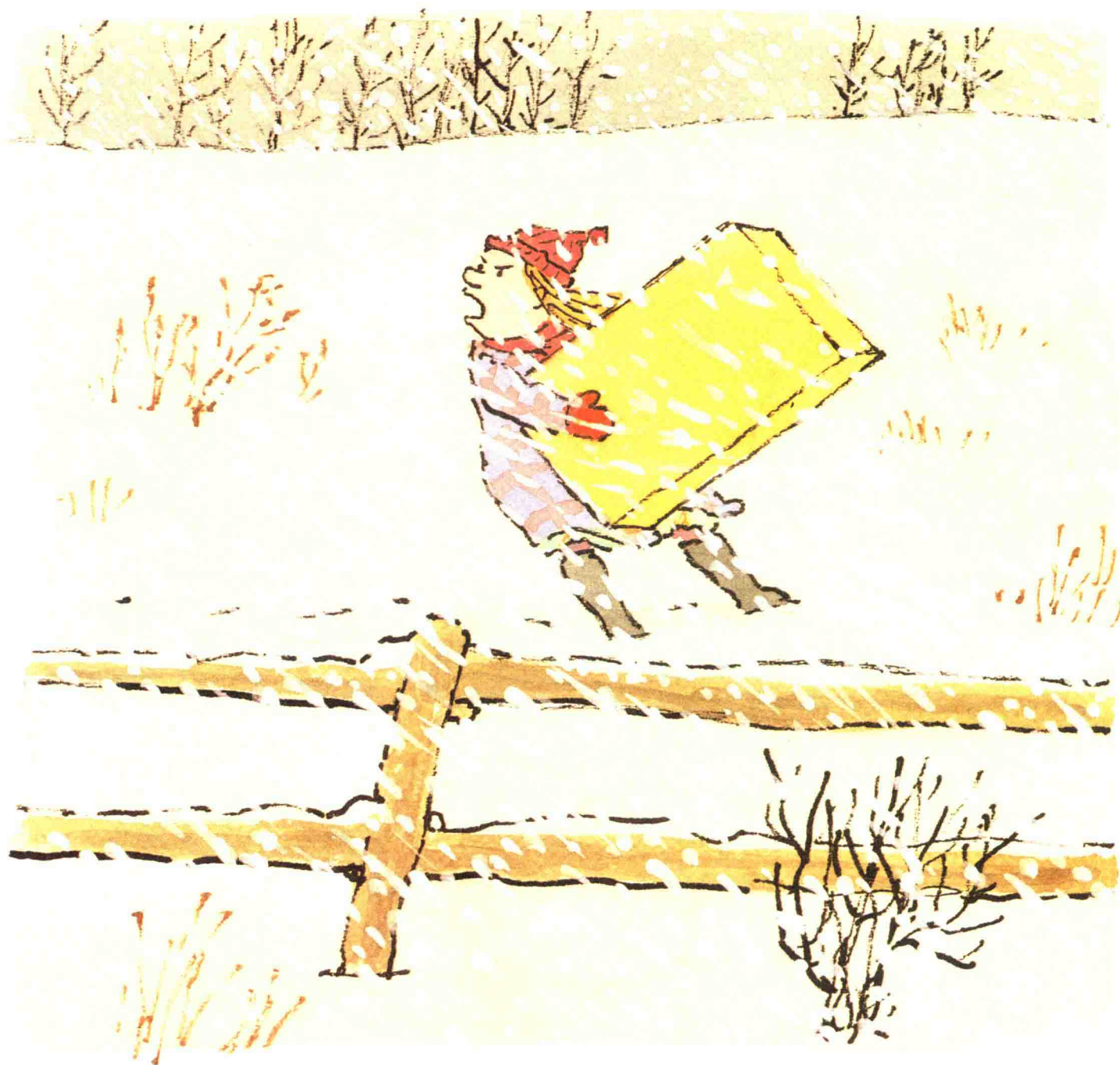


等她来到苹果路时，风决定大显威风。它刮断树枝，把它们东扔西丢，还扬起纷纷雪花，要阻挡艾琳前进。艾琳转过身，背对着风继续前行。

“回家去！”风尖叫着，“艾琳——回家——去——”

“我才不回家呢！”她高声叫道，“我不回家，你这讨厌的风！”

“回——家——去。”风声更尖锐了。“回——家——去，”它尖叫道，“不然……”有那么几秒钟，艾琳想，她是不是应该听从风的警告。不！礼服一定要给公爵夫人送去！





风要把大盒子从她手中抢走，它猛击、裹挟、摇晃、抓挠着盒子。盒子被吹得摇来摇去，眼看就要脱手，可艾琳就是不放手。“这是我妈妈做的礼服！”她大叫。

接着——“啊呀！”大盒子还是从戴着手套的艾琳手中被风夺走了，在雪地上翻滚着。艾琳赶紧去追。







她扑上前一把抓住盒子，可暴脾气的风还是吹开了盒盖。礼服一下子被吹出来，和那些薄棉纸垫一起在空中飞舞。

艾琳抱着空盒子，眼睁睁地看着美丽的礼服被吹得无影无踪。



怎么会发生这么可怕的事情呢？眼泪在艾琳的眼睫毛上冻住了。这些日子，她亲爱的妈妈辛辛苦苦地干活，又量又裁，又钉又缝……可现在，礼服就这样白白地没有了？还有那可怜的公爵夫人！艾琳决定带着空盒子，亲自去解释这一切。



她在雪地里蹒跚地往前走。她想，妈妈会不会明白，这一切不是她的错，都是风的错。公爵夫人会不会生气呢？此时，风正像一头野兽那样在呼啸。



艾琳突然踩到一个坑，摔倒在地，扭伤了脚。她认为这全是风的过错。“别吹了！”她骂道，“你坏事做尽。你把一切都毁了！一切！”风吞没了她的声音。